

**Butte County Department of
Public Health
Ntawv Ceeb Toom Txog Yus Tus Kheej
Daim 1.2**

Siv tau rau lub Xya hlis ntuj tim 01, xyoo 2017
DAIM NTAUV NO QHIA TXOG NTAUB
NTAWM HAIS TXOG KOJ TUS KHEEJ LI KEV
KHO MOB, MUAB COV NTAUB NTAUV SIV LI
CAS, THIAB YUAV UA LI CAS KOJ THIAJ
MUAB TAU COV NTAUB NTAUV HAIS TXOG
KOJ.
THOV UA TIB ZOO NYEEM DAIM NTAUV NO
KOM ZOO ZOO.

Yog koj muaj lus nug hais txog daim ntawv no, thov
tiv tauj tau rau:

Butte County Department of Public Health,
Complaint Officer
202 Mira Loma Drive
Oroville, California 95965 (530) 538-7704

Leej Twg Thiaj Li Yuav Tswj Daim Ntawv No?

Daim ntawv no qhia txog Butte County Department
of Public Health (BCHPD) txoj kev cai uas qhia
txog koj tus kheej thiab lwm lub tsev kho mob uas
tau kev tso cai los saib koj cov ntaub ntawv uas qhia
txog koj li kev kho mob uas nyob rau hauv peb lub
haujmaum los yog lwm lub uas koom tes nrog peb.
Cov uas yuav saib tau yog cov tub ntxhais kawm
ntawv qib siab uas los kawm haujlwm nyob rau hauv
peb lub haujmaum, cov neeg ua haujlwm, thiab lwm
tus neeg uas haujlwm nyob rau hauv peb lub tsev kho
mob. Cov neeg ua haujlwm no yuav siv kom li ntaub
ntawv hais txog koj kev kho mob ua ke los mus tawm
tswv yim sib yuav pab tau koj li cas xws li tus yuav
them koj li kev kho mob yog leej twg uas yuav muab
qhia tawm nyob rau hauv daim ntawv no.

Peb Txoj Haujlwm

Peb tau taub hais tias ntaub ntawv hais txog koj tus
kheej yog koj li thiab peb yuav ua kom zoo li zoo tau
los mus thiv thaiv kom li ntaub ntawv. Peb tshwm
tawm ib phau ntawv hais txog kev pab los yog yam
uas peb lub tsev kho mob no tau pab koj zoo li cas
uas peb muab sawv rau hauv phau ntawv no es peb
thiaj li paub pab koj thiab ua raws li txoj cai. Daim
ntawv no siv tau rau txhua daim ntawv uas hais txog
koj uas lub tsev kho mob no tau tshwm sim los
ntawm cov neeg ua haujlwm nyob rau hauv BCPHD
Txog cai no siv tau rau lwm cov ntaub ntawv uas
lwm lub tsev kho mob tau xa rau peb. Lwm lub tsev

kho mob muaj txoj cai txawm li ntawv peb txoj hais
txog ntaub ntawv kho mob thiab kev siv. Daim ntawv
no yuav qhia koj txog sib koj cov ntaub ntawv kho
mob ua muab koj los siv mus rau txog kev li cas.

Txoj cai hais tias peb yuav tsum tau khaws cov ntaub
ntawv txog koj kom zoo uas qhia tsis tau rau lwm tus,
muab daim ntawv uas qhia txog txoj cai hais txog koj
tus kheej li cai rau koj, thiab ua raws li cov lus hais
rau daim ntawv no.

**Peb Yuav Siv Koj Cov Ntaub Ntawv thiab
Qhia Tau Txog Ntawm Koj Tus Kheej Li
Cas**

Cov lus nram no yuav qhia txog hais tias peb yuav
sim cov ntaub ntawv hais txog koj mus rau txoj kev
twg. Txhua txog kev sim ntaub ntawv txog koj tus
kheej yuav muab los piav thiab nws yuav muaj ib qho
qauv/kev piav txwv nrog. Tag nrog peb cov kev siv
yuav los mus poob rau ib txoj kev no.

Kev Pab---- Peb yuav siv ntaub ntawv hais txog koj
tus kheej los mus pab koj los yog nrhiav kev pab rau
koj. Los lus hais tias “medical treatment” los yog kev
kho mob no hais txog txhu yam kev pab los ntawm
cov neeg ua haujlwm nrog rau peb lub tsev kho mob
xws li tus kws kho mob, tus neeg tu mob, tus pab ua
haujlwm, tub ntxhais kawm, thiab lwm tus uas ua
haujlwm nyob rau hauv BCDPH. Muaj tej zaus peb
yuav tau xa koj cov ntaub ntawv kho mob rau lwm
tus neeg nyob sab nruav peb lub tsev kho mob
BCDPH cov uas tau khoom tes kho koj tus mob losis
pab koj xws li lwm lub chaw kho mob, tej kho
hoom uas muaj kev pab.

Nqi:

Peb yuav tsum tau muab cov ntaub ntawv hais txog
koj li kev kho mob uas koj tau txais xa rau lub chaw
them koj tej nqi kho mob (Insurance Company)
los yog qhov chaw uas lav them koj li nqi kho mob.
Pib txwv: Peb xav ntaub ntawv hais txog kev yuav
pab koj li cas los yog kev kho mob mus li cas es qhov
chaw uas lav them thaj li kam them nyiaj tuaj rau tus
kws kho mob. Peb yuav xa ntaub ntawv mus rau qho
chaw them koj li kev kho mob saib lawm puas yuav
tso cai them qhov uas koj yuav kho mob lawm yav
tom ntej ua ntej uas tus thajmaum kho koj.

Huajmaum Kev Ua Haujlwm:

Peb yuav siv koj cov ntaub ntawv los mus sib qhia
rau lub haujmaum. Peb yuav siv cov ntaub ntawv
hais txog koj los mus sib tham nrog rau cov neeg ua
haujlwm kom sawv daws thiaj li paub pab koj kom

zoo. Tej zaum mas peb yuav siv koj cov ntaub ntawv no los mus qhuav qhia rau cov neeg uas haujlwm hauv peb lub haujmaum kom lawm thiaj li paub pab duas lwm tus neeg uas tuaj kho kev mob ib yam li koj. Ua ntej uas peb yuav muab los mus qhia rau cov neeg uas haujlwm, peb yuav muab koj lub npe los yog tej yam uas hais txog koj tsev neeg ntawv tshem tawm koj txob muaj leej twg paub koj. Peb yuav siv koj li ntaub ntawv rau lub sijhawm uas nrhiav kev pab, thiab thaum lab thab npas tus tuaj kuj.

Nco Ntsoov:

Peb yuav siv koj cov ntaub ntawv es peb thiaj li paub hu xov tooj tuaj rau koj txog nav maim tus mus ntsib haujmaum.

Lwm Txog Hauv Kev Pab:

Peb sib ntaub ntawv hais txog koj los mus nrog rau lwm tus thajmuam thaum uas peb xa koj mus kuaj los yog kho mob rau lwm qho chaw.

Lwm Yam Kev Pab:

Peb sib ntaub ntawv hais txog koj los mus saib sib puas muaj lwm qhov chaw pab xws li mus kuaj mob pub dawb, los yog tej lub koos haum pub khoom dawb.

Cov Neeg Uas Koom Los Mus Them Koj Li Nqi Kho Mob:

Yog koj tso cai, peb yuav tso tau tej yam ntaub ntawv uas hais txog koj li kev kho mob rau koj tsev neeg/phoojywg uas pab koj them koj li kev kho mob. Piv txwv: Yog ib tus neeg ntawv koj tsev neeg tuaj nqa tshuaj rau koj, peb thiab li muaj cai qhia rau nws sib lub npe tshuaj hu li cas thiab lub caij tw nws thiaj li tuaj nqa tau.

Txoj Cai:

Peb yuav tsum tau muab ntaub ntawv hais txog koj rau li txoj cai. Piv Txwv: Yog peb ntseeg tau hais tias menyuum/neeg laws raug kev tsim txos, txoj cai peb yuav tsum tau qhia. Cov ntaub ntawv los ntawv Department of Health and Human Services (kev pab tib neeg) yuav tsum tau muab coj los saib kom raws li kev cai.

Yog Muaj Tebmeem Loj:

Peb yuav tau siv/tso koj li ntaub ntawv hais txog koj yog tias nws yuav los mus thiv thaiv teebmeem loj los ntawm koj tus kheej los yog lwm tus neeg. Peb tsuas siv cov ntaub ntawv yog hais tias peb pom tau tias yuav los mus ua tau ib qho zoo thiab pab tau koj. Yog Koj Tsis Txaws Siab Koj Yuav Ua Li Cas? Koj los yog lub haujmaum muaj cai xaj Medi-Cal hais txog cov ntaub ntawv uas hais txog koj thiab kev pab. Tej zaum cov ntaub ntawv no yuav coj los mus siv.

Pab Neeg Saib Cov Ntaub Ntawv:

Tej zaum peb yuav tau siv koj li ntaub ntawv nrog rau pab neeg uas ua haujlwm ua ke los mus tshwm sis/tshawb nrhia kev pab rau koj thiab koj tsev neeg.

Cov Ua Thab ham:

Yog koj ua hauj lwm pab lub teb lub chaw, tej zaum peb yuav tau tso koj li ntaub ntawv rau lab thab npas yog hais tias lawm tau toob kas txog koj cov ntaub ntawv kuaj los yog kho mob.

Rawg Mob Hauv Hauj Lwm:

Yog koj rau mob nyob rau lub sijhawm uas koj ua haujlwm, tej zaum peb yuav tsum tau xav koj li ntaub ntawv kho mob rau lub oos kas uas them koj li kev kho mob.

Hais Qhia Rau Sawv Daws:

Peb yuav tau siv koj li ntaub ntawv nrog rau sawv daws yog hais tias:

- Yog tshuaj tsis haum los yog muaj teebmeem los ntawv hom tshuaj los yog khoom uas koj tau yua.
- Qhia rau cov neeg uas tau nyob ze koj yog hais tias koj muaj ib tus kab mob uas kis tau yooj yim.
- Hais qhia rau cov neeg ua haujlwm los ntawv lab thab npas uas pab cov neeg raug tsim txom.

Lwm Lub Koos Haum Uas Saib Lub Haujmaum:

Tej zaum peb yuav tsum tau muab koj li ntaub ntawv rau cov neeg uas saib xyuas kev pab rau hauv lub haujmaum.

Yog koj xuj los yog lwm tus xuj koj rau tib xam lawm, tej zaum peb yuav tau xav koj li ntaub ntawv mus rau lawm yog hais tias lawm nug txog. Ua ntej uas peb yuav xa mus, peb yuav tsum tau nrog koj tham ua ntej.

Koj muaj cai rau cov ntaub ntawv uas hais txog koj raws li nram no:

Tub Ceev Xwm:

Peb yuav tsum tau muab cov ntaub ntawv rau tub ceev xwm yog hais tias Muaj cai saib cov ntaub ntawv thiab xaj kom luam cov ntaub ntawv rau koj. Koj muaj cai los mus nyeem cov ntaub ntawv uas hais txog koj thiab cov ntaub ntawv uas peb tau xa mus rau lwm qho chaw. Koj saib tau sib cov nqi kho mob kuj mob raug li cas, thiam sis mas muaj tej qho koj tsis muaj cai paub txog. Yog koj toob kas cov ntaub ntawv uas siv los mus txhiav txim rau ib txoj kev pab tug, koj yuav tsum tau sau ntawv mus rau

- tim xam toom kas, rau mus tim xam, los yog

lwm yam teebmeem nyob rau tom tub ceev xwm.

- Yog tub ceem xwm qhia koj, muaj neeg poob zoo los yog raug mob, los yog koj yog ib tus pov thawm es tub ceev xwm toob kas koj li ntaub ntawv.

- Siv cov ntaub ntawv los mus tshawm nrhiav yog muaj teebmeem. Txoj cai no txawv thiab tsuas muab tau me ntsis ntaub ntawv hais txog koj xwb, yuav qhia tsis tag lus.

Privacy Coordinator
Butte County Department of Public Health
202 Mira Loma Drive
Oroville, Ca. 95965

- Siv koj li ntaub ntawv yog hais tias peb ntseeg tau hais tias txoj kev mob los yog kev tag sim neeg los ntawm ib tus neeg pem uas ua pem rau koj.

Yog koj tau xam kom peb luam los yog xav koj li ntaub ntawv, koj yuav raug them. Peb muaj txoj cai kam thiab tsis kam luam koj li ntaub ntawv. Yog hais tias peb tsis kam luam koj li ntaub ntawv rau koj, koj muaj cai rov hais kom peb saib koj li ntaub ntawv zoo thiab rov xav dua seb vim li cas peb thiaj li tsis kam cov ntaub ntawv rau koj. Peb mam li nrhiav dua ib tus neeg ua haujlwm los mus saib koj cov ntaub ntawv dua es nws mas li txiav txim sib yuav pub cov ntaub ntawv rau koj los tsis pub. Yog hais tais peb tsis tso cai rau koj saib koj li ntaub ntawv los yog luam ib daim rau koj, koj muaj cai hais kom ib tus neeg ua haujlwm nyob rau hauv lub haujmaum.

- Yog koj tau hais tias koj yuav ua phem rau ib tus neeg los yog ib qho chaw.

Cov Uas Saib Xyuas Sawv Daws:

Tej zaum peb yuav tau siv koj li ntaub ntawv los mus qhia cov saib xyuas lub teb chaw yog hais tias lawm toob kas txog koj li ntaub ntawv.

Tawm Teb Chaws:

Tej zaum peb yuav tau siv koj li ntaub ntawv los mus txhiav txim sib koj mus puas tau rau lwm lub teb chaws los yog rov qab los rau koj lub vaj lub tsev.

Koj Muaj Txoj Cai Tshem Tawm Ntaub Cov Uas Saib Xyuas Ntaub Ntawv Tag Sim Neej Ntawv Uas Tsis Muaj Tseeb:

thiab Tus Nyob Rau Tom Tsev Txhias: Yog koj ntseeg tau hais tias yam uas peb tau sau rau hauv ntaub ntawv tsis muaj tseeb, koj muaj txoj cai koj peb muab tshem tawm. Koj muaj txoj cai yog hais tias qho uas sau ntawd yog los ntawv peb lub haujmaum. Yog koj xav koj peb tshem tawm ib yam tug, koj yuav tsum tau sau ntawv rau:

Peb yuav tau xa koj li ntaub ntawv mus rau cov neeg uas ua ntaub ntawv tag sim neej los yog tus tswv tom tsev txias es lawm thiaj li paub pab koj thiab koj tsev neeg.

Thiv Thiav Cov Tub Ua Haujlwm Rau Lab Thab Npas thiab tus Yawg Hlob ua Saib Xyuas Teb Chaws:

Privacy Coordinator
Butte County Department of Public Health
202 Mira Loma Drive Oroville,
Ca.95965

Peb yuav qhia rau cov tub ua haujlwm rau lab thab npas yog hais tias muaj teebmeem es lawm thiaj li thiv thav tau lawm tus kheej.

Tsis tag li ntawd, koj yuav tsum tau sau hais tais yog vim li cas koj thiab li ntseeg tau hais tias nws tsis muaj tseeb. Peb muaj txog cai kam thiab tsis kam tshem tau qhov uas peb sau yog hais tias koj tsis sau ntawv tuaj qhia peb thiab pom tau hais tias qhov koj sau ntawv tsis raug. Tsis tag li no, peb yuav tshem tsis tau cov ntaub ntawv uas

Cov Raug Txim:

Yog koj tau raug txim es raug kawm lawm, peb yuav siv koj li ntaub ntawv los mus nrhia kev pab, pab kom koj txhob muaj mob los yog ua mob rau lwm tus. Peb yuav tau xav cov ntawv rau lub tsev uas kaw koj thiab cov neeg uas ua haujlwm rau koj.

- Los ntawm lwm qhov chaws los, yuav tsum yog qhov chaw uas sau ntawd tsis ua haujlwm lawm mas peb thiab li ua tau.
- Nws tsis nyob rau hauv peb lub haujmaum.
- Yog nws yog ib qho uas txwv tsis pub qhia thiab luam tawm rau li txoj cai.

Koj muaj txoj cai hais kom peb tso koj li ntaub ntawv mus rau lwm qho chaw los tsis tso uas koj mus kho mob xws li tsev kawm ntawv, tub ceev xwm, los yog lwm yam kev pab. Koj muaj cai hais seb yam twg yog yam uas koj xav kom koj kws kho mob, koj tsev neeg, los yog lwm tus tib neeg uas ua haujlwm pab koj. Peb muaj txoj cai kam thiab tsis cov ntaub ntawv rau lawm saib raws li txog cia. Peb yuav tsum tau xa koj li ntaub ntawv rau tus lawyer uas ua haujlwm pab koj raws li txoj cai.

Rau cov ntaub ntawv uas tau luam ntawm:

Koj muaj txoj cai xaj kom peb luam ib daim ntawv hais txog txhua qho chaw uas peb tau muab los ntawm lwm tus. Peb tsuas qhia tau qhov uas peb xa mus raws li koj tau xaj xwb. Peb yuav qhia tsis tau

qhov uas lwm tus kom peb xa. Yog koj xav tau daim ntawv no, sau rau:

Privacy Coordinator

Butte County Department of Public Health

202 Mira Lomo Drive

Oroville, California 95965

Koj li kev xaj tsis pub ntev tshaj 6 lub xyoo thiab ua ntej lub 4 hli ntuj tim 14, xyoo 2003. Koj yuav tsum hais koj xav tau daim ntawv no zoo li cas (piv txwv: luam rau daim ntawv los yog xav rau computer).

Thawj daim ntawv uas peb luam rau koj yog pub dawb. Dhau li, koj yuav raug them. Peb mam li hais qhia rau koj seb nws raug npaum li cas. Yog koj tseem xav tau thiab kam them no peb mam luam rau koj.

Koj Muaj Cai Li Cas:

Koj muaj txoj cai txuv kom peb muab koj cov ntaub ntawv ntau npaum li cas. Koj muaj cai kom peb xav koj cov ntawv ntawv mus rau lwm qhov chaw kuaj/kho mob xws li koj tsev neeg/phooj ywg.

Piv Txwv:

Koj hais tau kom peb tsis txhob qhia koj ib tug phooj ywg twg txog koj li kev kuaj mob/kho mob. Txoj cai tsis txwv kom peb ua li koj xav tau. Yog peb txaus siab uas rau li koj xav tau peb yuav ua li. Tiamsis yog muaj teeb meem uas toob kas kev pab sai li sai tau, peb yuav tsum tau us li qho yog. Yog koj xav kom peb tsuas tso koj li ntaub ntawv raws li koj nyiam, koj yuav tsum tau sau ntawv rau tus thajmaum los yog hauj maum. Nyob rau koj daim ntawv, koj yuav tsum qhia sev yam ntaub ntawv twg yog yam uas koj tsis xav kom peb xa mus rau lwm qho chaw, thiab seb koj tsis xav pub leej twg paub. Piv Txwv: Yog koj yog ib tus menyuam uas tsis tau muaj hnuv nyug es koj tsis xav kom koj niam koj txiv paub, koj yuav tsum tau qhia kom pev txhob qhia koj niam koj txiv. Peb yuav muab sau rau hauv koj cov ntaub ntawv hais tias txwv tsis pub rau lawv tus paub.

Koj muaj cai hais lub sijhawm ua zoo tham nrog koj.

Piv Txwv: Koj hais tau kom peb tsuas hu tau koj thaum koj mus hauj lwm los yog txob hu koj es sau ntawv tuaj xwb. Yog koj xav tau li no koj yuav tsum sau ntawv tuaj rau peb paub. Peb yuav tsis nwg koj hais tias yog vim li ca koj thiaj li xa li no. Peb yuav ua raw li koj tau xaj. Koj yuav tsum sau hais tias lub sijhawm tug thiab li zoo thiab peb yuav tiv tauj koj li cas thiab nyob rau qho twg

Muaj txoj cai tau daim ntawv no:

Koj muaj txoj cai tau daim ntawv no. Koj hais kom peb muab ib daim rau koj txhua lub sijhawm. Yog hais tias koj kom peb xa daim ntawv no hauv computer los koj tseem muaj cai txais tau daim ntawv thiab. Koj muab tau daim ntawv no los ntawm tus kuws kho mob los yog

Privacy Coordinator

Butte County Department of Public Health

202 Mira Loma Drive

Oroville, California 95965

Lub hoob kas no qhib Monday txog Friday 8:00 sawv ntxov txog 5:00 tsaus ntuj, tsuas yog tsis qhib rau holiday.

Pauv hauv daim ntawv:

Yog koj ntseeg tias tsis ua raws li daim ntawv no lawm, koj muaj cai sau rau Butte County Department of Public Health los yog tus Secretary of the Department of Health and Human services. Yog koj muaj kev tsis zoo siab lis cas sau tau rau Privacy Coordinator

Butte County Department of Public Health

202 Mira Lomo Drive

Oroville, California 95965

Nws yog tus uas saib xyuas cov ntawv no. Tus no yog tus uas koj tau nyeem txog uas qhia rau koj sau ntawv mus rau nyob rau hauv daim ntawv no. Txhua daim ntawv hais txog kev tsis zoo siab los yog ua tsis yog cai yuav tsum tau muab sau xav rau tus neeg saib xyuas.

Kov yuav tsis raug kev kub ntxov yog koj sau lwm yam kev siv ntaub ntawv:

Lwm yam kev siv koj li ntaub ntawv hais txog kev kho mob/kuaj mob uas tsis hais nyob rau daim ntawv no los yog txoj cai no peb yuav tsum tau sau ntawv tuaj rau koj paub ua ntej. Yog koj tau sau ntawv tso cai rau peb siv koj li ntaub ntawv nrog rau lwm tus, koj muaj cai hais kom peb tse tawm daim ntawv no txhua lub sijhawm. Yog thaum koj kom peb tshe daim ntawv uas koj sau tuaj lawm, peb yuav ua raws li koj daim ntawv tshiab. Koj tau taub hais tias thaum uas peb tau koj cov ntaub ntawv lawm, peb tsis muaj cai rov hais kom lawv muab rov los. Peb tsus muab tau li qhov uas peb muaj xwb.